


833(4чкв)/Шев

186

Іван Луценко  
Іван Братусь

# ТАРАС ШЕВЧЕНКО ТА ОСЕТІЯ

(Штрихи українсько-осетинських  
літературних взаємозв'язків)

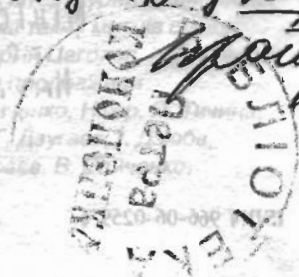
  
Дорошому Петру Петровицу,  
відавшому вченому і прекрасному  
людичи, взнак поваги і вдячності  
за підтримку.

м. Київ

23. IX. 2004

Автом Луценко

Київ  
«Либідь»  
2002





## ВІД АВТОРІВ

**Р**озмірковуючи над значною культурною та суспільною інтегрованістю сучасного суспільства, над сенсом дружби між народами, Іван Драч писав: «Вона так природно живе у твоїй душі — впевненість у тому, що не можеш ти жити й дихати, природно почувати себе у вируванні величезного сьогоднішнього світу без друзів своїх — далеких і близьких. А коли живуть вони, приміром, на Кавказі — в різних містах, займаються різними справами і коли вони такі близькі тобі, що не уявляєш власного буття без цього кавказького тяжіння...»<sup>1</sup>

Повною мірою це стосується і взаємного тяжіння між українськими та осетинськими письменниками. Адже чим тісніші й динамічніші були взаємини між ними, тим інтенсивніше відбувалося їхнє духовне збагачення, самовиявлення національних потенцій та індивідуальних особливостей.

Так, уже в давній період українське духовенство й письменство помітно впливали на культуру кавказьких народів, одночасно творчо збагачуючись і їхніми духовними набутками.

У ХІХ ст. цей процес набув нового характеру. Спочатку він збагатився спільною просвітницькою діяльністю українця Йосипа Чепіговського та осетина Аксо Колієва. Етапним в українських та осетинських літературних відносинах виявилось тяжіння до Тараса Шевченка таких митців слова, як Коста Хетагуров, Інал Кануков, Георгій Цаголов, Ілас Арнігон та ін. У ХХ ст. традиції Тараса й Коста продовжили С. Васильченко, Б. Боцієв, В. Чередниченко, Нігер, П. Тичина, Гафез, А. Коцоєв, С. Крижанівський, Г. Дзугаєв, І. Дзюба, Н. Джусойти, В. Забаштанський, Р. Асаєв, В. Бойченко, М. Габулов...

У цій книзі, на відміну від праць попередників, уперше здійснено спробу показати творчість Тараса Шевченка й Коста Хетагурова в контексті історії українсько-осетинських літературних взаємозв'язків.

Автори певною мірою використали досвід філологів української діаспори й увели до наукового вжитку нові та призабуті факти з теми дослідження.

НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ  
УКРАЇНОЗНАВСТВА  
МІНІСТЕРСТВА НАУКИ ТА  
ОСВІТИ УКРАЇНИ  
НАУКОВА БІБЛІОТЕКА

10 ЯС 1